

DAS DEMONSTRATIVPRONOMEN • EL PRONOMBRE DEMOSTRATIVO

Die Formen

Das Objekt steht	männlich	weiblich	sächlich			
beim Sprecher = <i>das hier bei mir</i>	<i>éste</i>	<i>ésta</i>	<i>esto</i>	Singular	die- ser	HIER
	<i>éstos</i>	<i>éstas</i>		Plural		
beim Angesprochenen = <i>das (da) bei dir</i>	<i>ése</i>	<i>ésa</i>	<i>eso</i>	Singular		DA
	<i>ésos</i>	<i>ésas</i>		Plural		
weiter hinten = <i>jenes bei ihm</i>	<i>aquél</i>	<i>aquélla</i>	<i>aquello</i>	Singular	je- ner	DORT
	<i>aquéllos</i>	<i>aquéllas</i>		Plural		

das hier bei mir	yo / nosotros	aquí	este, esta, estos, estas
das da bei dir	tú / vosotros / usted(es)	ahí	ese, esa, esos, esas
das dahinten bei ihm	él / ellos / ella(s)	allí	aquel, aquella, aquellos, aquellas

Bezieht sich das dt. „das“ auf Personen oder auf Dinge, die näher bestimmt werden, so richtet sich das sp. Demonstrativpronomen nach seinem Beziehungswort.

Bsp.: | *Esta es mi mujer.* / *Este es mi marido.*

Mit der sächlichen Form *esto, eso, aquello* benennt man einen Gegenstand, den man nicht als zu einer Klasse zugehörig erkennt oder erst als solches zu erkennen gibt.

Bsp.: | *Esto es un charango, pero esto no sé lo que es.*

éste, -a, -o ‘das hier bei mir’

Mit *este, esta, estos, estas* weist der Sprechende auf Sachen oder Personen hin, die sich in seiner Nähe oder Reichweite befinden bzw. ihm zeitlich, real oder in Gedanken vorliegen. Also diese Nähe bezieht sich nicht nur auf den Raum, sondern auch auf die Zeit oder auf eine Äußerung, die gerade gemacht worden ist oder unmittelbar bevorsteht.

Bsp.: | *Este libro.* Dieses Buch. > Ein Buch, das ich in der Hand halte.
| *Esta ciudad.* Diese Stadt. > Die Stadt, in der ich mich gerade aufhalte.

ése, -a, -o ‘das da (bei dir / bei Ihnem)’

Mit *ese, esa, esos, esas* weist der Sprechende auf Sachen oder Personen hin, die sich in der Nähe oder Reichweite seines Gesprächspartners befinden bzw. ihm zeitlich, real oder in Gedanken vorliegen. Das Demonstrativum *ese, esa, esos, esas* hat kein Äquivalent im Dt.; es entspricht oft *dieses*, oft aber auch einem betonten Artikel oder *dieses* mit dem Zusatz *da*.

Bsp.: | *Ese libro.* Dieses Buch. > Das Buch, das du in der Hand hältst.
| *Esa ciudad.* Diese Stadt. > Die Stadt, die du meinst.

aquél, aquella, -o ‘das dahinten bei ihm’

Mit dem span. *aquel, aquella, aquellos, aquellas, aquello* weist der Sprecher auf Sachen oder Personen hin, die sich bei einem Dritten bzw. von den Gesprächspartnern räumlich oder zeitlich weit entfernt befinden.

Bsp.: | *Aquélla es mi casa.* > Das Haus da hinten ist meines.